

*Matzen*



# Vorspeisen

## New York

New York und Brooklyn sind die Wiege jüdischer Kultur der Neuen Welt. Viele Klassiker kommen von dort.



### Fisch

**Blinzenteller** 7,40  
Blinzen, gefüllt mit Lachs,  
Meerrettich und Frischkäse

**Jiddischer Vorschmack** 7,90  
Brotaufstriche  
mit Lachsfilet, Hering und Frischkäse

**Gefilte Fisch** 7,50  
mit Meerrettichsoße und  
Rote Bete-Walnuss-Pflaumensalat  
Ein Klassiker der jiddischen Küche

### Salate & Gemüse etc.

**Auberginenteller** 7,40  
Variationen von Auberginen  
frisch aus eigener Produktion V

**Salat „Berg Sinai“**  
mit gefüllten Zucchinirollchen V  
groß 6,10 klein 4,60

**Tabuleh** 5,90  
Salat aus Bulgur,  
frischem Gemüse und Zitronensaft V

**Blinzestorte** 7,40  
Blinzen geschichtet mit  
verschiedenen Füllungen

**Gemüseteller** 7,60  
Blinzen gefüllt mit mariniertem Gemüse,  
frisch aus eigener Produktion V

### Traditionelle Suppen

**Borschtsch** 4,40  
mit Kohl und Rote Bete,  
traditionelles jiddisches Gericht  
aus Osteuropa V

**Rassolnik** 4,40  
Saure Gurken-Suppe mit Oliven V

**Soljanka** 6,90  
Fischsuppe

# Hauptpreisen

## Europa

Die jüdische Kultur von Mittel- und Osteuropa bringt viele Klassiker für die jüdische und jiddische Küche.



**Gebratener Lachs**  
mit Spinat und Reis

14,50

**Gefilte Fisch**  
wie bei jiddischer Mama  
mit Kartoffeln und  
gebratenem Gemüse

16,00

**Städtele Geschnetzeltes**  
nach Art Bœuf Stroganoff  
nur auf Vorbestellung

12,90

**Jarkoye**

Ofengericht mit Rindfleisch  
und Gemüse

16,30

**Tscholent**

Shabbatopf aus Rindfleisch  
und Gemüse


12,50

**Schnitzel Kiewer Art**

mit Kirsch- oder scharfer Gemüsesoße  
Röstkartoffeln und gebratenem Gemüse

12,00

**Sauerteig Blinis**

mit Champignon-Rahmsoße 

6,90

**Gemüseauflauf im Töpfchen**  
mit Broccoli 

6,80

Denken ist Handeln. Jede Tat beginnt mit einem Traum. Schön ist eigentlich alles, was man mit Liebe betrachtet. Inspiration, Ideen, Design. Räder macht Emotionen. Was wir geben sind nicht nur Geschenke, sondern auch Stücke von uns selbst. Was das Auge freut, erfrischt den Geist. Ein Geschenk ist immer soviel wert, wie die Liebe mit der es ausgewählt wird. Wer immer nach dem Zweck der Dinge fragt, wird ihre Schönheit nie entdecken. Räder Papier & Form. Huestrasse 9. 44787 Bochum. 0234 369 29 19.

# Dessert

## Israel

Israel verbindet die mediterrane Küche und die Küche des Nahen Ostens in der jüdischen Tradition.



**Lekach** 2,80  
jiddischer Honigkuchen  
mit fruchtiger Soße

**Käsekuchen Lemberger Art** 3,20  
mit fruchtiger Kirschsoße

**Fluden** 3,50  
jiddisches Hochzeitsgebäck  
mit Soßenvariationen

# Getränke

## Getränke

Fiege Pils	0,33l Fl.	2,60
Cola, Fanta, Sprite	0,2l Gl.	2,40
Orangensaft, Apfelsaft	0,2l Gl.	2,40
Mineralwasser	0,25l Fl.	2,40

## Kaffee & Tee

Tasse Kaffee	2,40
Tasse Tee	2,20
Espresso	2,20
Doppelter Espresso	3,90
Cappuccino	2,90
Latte Macchiato	3,10
Milchkaffee	3,10

Schönheit ist unsere Leidenschaft



Blumig, fruchtig, pudereich, orientalisch oder frisch... die Vielfalt der Duftkompositionen namenhafter Marken ist grenzenlos und absolut Wert sie zu entdecken! Gehen Sie mit uns auf eine Entdeckungsreise und tauchen Sie in sinnliche Welt der Düfte ein!

[www.parfuermerie-pieper.de](http://www.parfuermerie-pieper.de)

Ihr Vertrauen - Unsere Kompetenz

*Wir sprechen:*  
 - Deutsch  
 - Spanisch  
 - Englisch

**ARNIKA**  
 Ambulanter Pflegedienst

BIENENSTR. 31, 44141 DORTMUND TEL.: 0231 532002 (4 St.) FAX: 0231 532004

Allein der Glaube kann Berge versetzen

mauer seit 1897

Juwelier & Feinuhnmacher - Kortumstraße 61 in Bochum - T (0234) 964 34 12 - [www.mauer.de](http://www.mauer.de)

Rolex - Cartier - Patek - A. Lange & Söhne - Ferrari - IWC - Breitling - Omega - Longines - Nomos - Baume & Mercier - Meister - Noor - Jochen Pohl - Pamellato - DuDo - Schmuckwerk - Schoeffel - Tamara Cornilli

**HASENKAMP**  
 INNOVATION AUS TRADITION!

- Komplettbäder zu Festpreisen
- Alles aus einer Hand
- Barrierefreie Bäder
- Dampfsaunen u. Whirlpools
- energiesparende Heizsysteme

**DIE 5 STERNE**  
 BADAUSSTELLUNG

Herner Str. 335 - 343  
 44807 Bochum  
 Tel.: 0234 / 9041266

Krämersdorf 10  
 45525 Hattingen  
 Tel.: 02324 / 6868699

**BAD OASE**  
 HASENKAMP

[www.badoase.de](http://www.badoase.de)

**PROVINZIAL**  
 Die Versicherung der Sparkassen

**Michael Krater**  
 2x in Gelsenkirchen  
 Tel. 02 09 / 4 24 65

Vielen Dank

Wir danken allen Förderern für die Unterstützung bei der Umsetzung des Restaurants Matzen.

Unser Dank gilt insbesondere: Herrn Glatzel, Herrn Hörstke, Herrn Kaltwasser, Herrn Nachtigal, Herrn Niggemann, Herrn Strozik und Frau Tilly

## Öffnungszeiten

Mittwoch - Freitag ab 15.00 bis 22.00 Uhr  
Samstag ab 17.00 bis 22.00 Uhr  
Sonntag ab 12:00 bis 22.00 Uhr

Montag und Dienstag Ruhetag

Für Gesellschaften und Gruppen auf Anfrage stehen wir auch außerhalb der o.g. Öffnungszeiten zur Verfügung.

## Die jüdische Küche

In der jüdischen Kultur ist, wie bei keiner anderen, Weltliches untrennbar mit Heiligem verknüpft. Die festlichen Mahlzeiten sind ein Bestandteil des religiösen Rituals, bei dem jeder Speise eine symbolische Bedeutung zukommt. Unsere Speisen werden stets in eigener Produktion frisch zubereitet.

## Matzen

Erich-Mendel-Platz 1  
44791 Bochum  
Tel.: 0234 - 417560126  
jgbochum@t-online.de

**UBW**  
BAUEN UND WOHNEN GMBH



## Nahverkehr aus einer Hand

2.200 Mitarbeiter, 2.600 Haltestellen, 380 Fahrzeuge - Die BOGESTRA - ein starkes Team, dem täglich 390.000 Menschen vertrauen.

*Gut fürs Klima,  
gut für mich:*

*Ökostrom aus  
Wasserkraft.*



Schließen auch Sie sich an:  
Tel. 0234 960-3737 oder [www.stadtwerke-bochum.de](http://www.stadtwerke-bochum.de)

Stadtwerke  
Bochum GmbH 